

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Tiṇukkadhāriya

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[451. {454.}¹ Tiṇukkadhāriya²]

Happy, with pleasure in [my] heart,
I carried three [grass] torches at
the foot of the superb Bodhi³
of Padumuttara Buddha. (1) [4818]

In the hundred thousand aeons
since I carried those torches [then],
I've come to know no bad rebirth:
that's the fruit of giving torches. (2) [4819]

My defilements are [now] burnt up;
all [new] existence is destroyed.
Like elephants with broken chains,
I am living without constraint. (3) [4820]

Being in Best Buddha's presence
was a very good thing for me.
The three knowledges are attained;
[I have] done what the Buddha taught! (4) [4821]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (5) [4822]

Thus indeed Venerable Tiṇukkadhāriya Thera spoke these verses.

The legend of Tiṇukkadhāriya Thera is finished.

¹*Apadāna* numbers provided in {fancy brackets} correspond to the BJTS edition, which contains more individual poems than does the PTS edition dictating the main numbering of this translation.

²"Grass-Torch-Bearer," BJTS reads less ambiguously *Tiṇukkādhāraka*°

³i.e., at the base of his Bodhi tree, which was a *salala* tree.